Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2024/423

2024 2 2

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) 2024/423

2024 m. sausio 31 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas („Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ (SGN))

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ([1]), ypač į jo 52 straipsnio 3 dalies b punktą,

kadangi:

(1) pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalies a punktą Prancūzijos paraiška įregistruoti pavadinimą „Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ (PGI-FR-02443) kaip saugomą geografinę nuorodą (SGN) paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ([2]);

(2) Komisija gavo vieną pagrįstą prieštaravimo pareiškimą iš Portugalijos ir tris pagrįstus prieštaravimo pareiškimus iš atitinkamai Japonijoje, Jungtinėse Amerikos Valstijose ir Gvinėjoje įsisteigusių juridinių asmenų;

(3) visi prieštaravimai pateikti dėl įregistruoti prašomo pavadinimo dalies, t. y. „Fleur de sel de Camargue“;

(4) išnagrinėjusi pagrįstus prieštaravimo pareiškimus ir nustačiusi, kad jie yra priimtini, Komisija pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 3 dalį pakvietė šalis pradėti atitinkamas konsultacijas, kad būtų pasiektas susitarimas;

(5) Prancūzijos ir prieštaraujančių šalių konsultacijos baigėsi nepasiekus susitarimo. Todėl Komisija turėtų priimti sprendimą dėl registravimo, vadovaudamasi Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 52 straipsnio 3 dalies b punkte nustatyta tvarka;

(6) prieštaravimo pateikėjai savo prieštaravimus grindžia Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies a ir c punktuose nustatytais pagrindais. Tuo siekiama įrodyti, kad nesilaikoma reglamento 5 straipsnyje ir 7 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų ir kad registracija keltų pavojų visiškai ar iš dalies tapataus pavadinimo arba produkto, kuris teisėtai buvo rinkoje bent penkerius metus iki paskelbimo dienos (2021 m. balandžio 15 d.), gyvavimui;

(7) dėl Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyto pagrindo, susijusio su šio reglamento 5 straipsnyje ir 7 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų nesilaikymu, prieštaravimo pateikėjai teigia, kad reglamento 5 straipsnio 2 dalyje nustatytos sąlygos netenkinamos, nes tarp produkto ir Kamargo vietovės nėra geografinio ryšio. Be to, prieštaravimo pateikėjų teigimu, *fleur de sel* druska gali būti vadinama tik tokia druska, kuri surenkama rankiniu būdu nuo sūrymo paviršiaus. Kadangi „Fleur de sel de Camargue“ semiama iš baseino dugno, ji nėra *fleur de sel*, o produkto pavadinimas klaidina vartotojus;

(8) dėl Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies nesilaikymo prieštaravimo pateikėjai teigia, kad nėra istorinių įrodymų apie Kamarge taikomą gamybos būdą, todėl nėra įrodymų apie *fleur de sel* gamybos tame regione tradiciją. Todėl prieštaravimo pateikėjai daro išvadą, kad tarp produkto ir vietovės nėra jokio ryšio;

([1]) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.
([2]) OL C 132, 2021 4 15, p. 12.

(9) savo pareiškime, grindžiamame Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies c punktu, prieštaravimo pateikėjai teigia, kad „Fleur de sel de Camargue“ neatitinka produkto, paprastai vadinamo *fleur de sel*. Taikant tradicinį *fleur de sel* gamybos metodą, druska surenkama nuo baseino paviršiaus, o druskos kristalai pasižymi specifine piramidės struktūra, būdinga nuo paviršiaus surinktai druskai. „Fleur de sel de Camargue“ druska semiama iš baseino dugno, kur ji yra nusėdusi ant kieto druskos sluoksnio (*gâteau*), o druskos kristalų struktūra kitokia. Dėl šių priežasčių produktas, pavadintas „Fleur de sel de Camargue“, negali būti laikomas *fleur de sel*, o tokio pavadinimo įregistravimas keltų pavojų *fleur de sel* (produktų), kurie teisėtai yra rinkoje dešimtmečius, gyvavimui ir klaidintų vartotojus dėl produkto pobūdžio. Visų pirma Portugalija teigė, kad registracija savaime pakenktų termino *fleur de sel* vartojimui;

(10) be to, prieštaravimo pateikėjai rėmėsi kai kurių valstybių narių, pavyzdžiui, Portugalijos ir Ispanijos, nacionaliniais įstatymais, kuriuose *fleur de sel* apibrėžiama kaip plūduriuojanti druska, kuri surenkama rankiniu būdu nuo sūrymo paviršiaus. Taip pat teigiama, kad pavadinimas „Fleur de sel de Camargue“ prieštarautų anksčiau Sąjungoje registruotiems SGN ir SKVN *fleur de sel* pavadinimams. Prieštaravimo pateikėjai visų pirma nurodė SGN „Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande“, SKVN „Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira“, SKVN „Piranska sol“ ir SKVN „Paška sol“. Kamargo gamintojai nesąžiningai pasinaudotų tarp vartotojų paplitusia *fleur de sel* reputacija ir pakenktų *fleur de sel* gamintojų ekonominiams interesams;

(11) Komisija įvertino pagrįstuose prieštaravimo pareiškimuose pateiktus argumentus ir gautą informaciją apie šalių konsultacijas pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatas;

(12) pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnio 2 dalį: „geografinė nuoroda – pavadinimas, <...> kuriuo apibūdinamas produktas: a) kurio kilmės vieta yra konkreti vietovė, regionas arba šalis; b) kurio tam tikra kokybė, reputacija ar kita savybė iš esmės priskiriama jo geografinei kilmei ir c) kurio bent vienas iš gamybos etapų vykdomas apibrėžtoje geografinėje vietovėje“. Kad pavadinimas atitiktų SGN apibrėžtį, pakanka, kad jis atitiktų tuos reikalavimus;

(13) pareiškėjo pateiktoje paraiškoje buvo aprašytas produkto „Fleur de sel de Camargue“ ir geografinės kilmės ryšys, atsižvelgiant į produkto reputaciją ir ypatingą jo kokybę;

(14) apibūdindamas produkto ir geografinės kilmės ryšį remdamasis gera reputacija, pareiškėjas turi įrodyti, kad produkto reputacija yra susijusi su prašomu įregistruoti pavadinimu ir kad ji priskirtina geografinei vietovei, kurioje produktas yra gaminamas. Pareiškėjas įrodė, kad produkto „Fleur de sel de Camargue“ reputacija susijusi su pavadinimu „Fleur de sel de Camargue“ ir siejama su geografine kilme (Kamargo vietove), pateikdamas nuorodas į nuo 1990 m. nuolatos leidžiamas garsių virėjų receptų ir maisto gaminimo knygas, turistinių kelionių vadovus, straipsnius regioninėje ir nacionalinėje spaudoje, taip pat transliuojamas nacionalinės ir tarptautinės televizijos laidas;

(15) kalbant apie produkto kokybę ir savybes, paraiškoje įregistruoti pavadinimą „Fleur de sel de Camargue“ paaiškinama, kad jis gaminamas vasarą, kai vėjas nustoja pūsti, o vandens paviršiuje susidaro milijonai druskos kristalų. Tuomet vėjas mistralis dideliuose kristalizavimo baseinuose stumia susikristalizavusią *fleur de sel* druską paviršiumi į pakraščius, ji ten kaupiasi ir glūdi natūraliame sūryme. *Fleur de sel* laikosi prisotintame pirminiame sūryme ir netirpsta. Labai kietas ir storas apatinis sluoksnis apsaugo druską nuo kontakto su smėlingu dugnu, todėl ji išlieka švari. Galutinis „Fleur de sel de Camargue“ produktas yra labai smulki druska, nes greitas garavimas dėl oro sąlygų padeda susidaryti mažiems kristalams. Taigi, paraiška įregistruoti pavadinimą „Fleur de sel de Camargue“ įrodo priežastinį ryšį tarp geografinės vietovės ir specifinės produkto kokybės, taip pat ilgalaikę produkto reputaciją, kuri susiformavo dešimtajame XX a. dešimtmetyje. To pakanka, kad šis pavadinimas būtų įregistruotas kaip SGN;

(16) argumentas, teigiantis kad „Fleur de sel de Camargue“ nėra *fleur de sel*, savaime nepaneigia ryšio tarp produkto ir vietovės;

(17) pavadinimas „Fleur de sel de Camargue“ yra pakankamai specifinis ir skiriasi nuo kitų *fleur de sel* vadinamų produktų, todėl vargu ar klaidins vartotojus dėl produkto kilmės. Pavadinimas „Fleur de sel“ visada bus vartojamas kartu su vietovardžiu *Camargue*. Taigi, dėl pavadinime esančio vietovardžio *Camargue* vartotojai galės atskirti „Fleur de sel de Camargue“ nuo kitų *fleur de sel* vadinamų produktų. Be to, kadangi įvairiose SKVN ar SGN vartojamas terminas *fleur de sel*, kuris siejamas su konkrečiu vietovardžiu, vartotojai pagal geografinės kilmės nuorodą gali aiškiai atskirti SKVN arba SGN žymimus *fleur de sel* produktus. Galima painiava dėl produkto pobūdžio, nes bendros pavadinimo dalies terminas negali reikšti produkto, paprastai žymimo tuo terminu, ir nėra svarbus tikrinant jo atitiktį Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnyje nurodytoms sąlygoms. Tai, kad pavadinimas „Bergamote de Nancy / Bergamotes de Nancy“ (SGN) apibūdino ne vaisius, o konditerijos gaminius, arba kad „Crottin de Chavignol / Chavignol“ (SKVN) reiškė ne mėšlą, o sūrį, nebuvo priežastis atmesti atitinkamą registracijos paraišką;

(18) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnio 2 dalyje nustatytos sąlygos yra įvykdytos;

(19) dėl prieštaravimo pagrindo, grindžiamo Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalimi, prieštaravimo pateikėjai iš esmės teigia, kad druska „Fleur de sel de Camargue“ gaunama kitaip nei tradicinė *fleur de sel*, todėl istorinių įrodymų apie praeityje Kamarge gamintos *fleur de sel* gamybos būdą negali būti. Tačiau pareiškėjas pateikė produkto, pavadinto „Fleur de sel de Camargue“, gamybos būdo aprašymą. Be to, pavadinimas „Fleur de sel de Camargue“ jau 30 metų teisėtai vartojamas Prancūzijoje ir Sąjungoje (bendrojoje rinkoje). Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalyje nustatytos sąlygos yra įvykdytos;

(20) dėl prieštaravimo pagrindo, grindžiamo Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies c punktu, paprastai laikoma, kad pavadinimų ir produktų gyvavimui kyla pavojus, kai naujo pavadinimo įregistravimas daro tiesioginį poveikį konkrečiam produkto ar konkretaus produkto pavadinimui. Registracija turėtų prieštarauti fizinių ar juridinių asmenų teisei naudoti pavadinimą. Taip visų pirma yra tuo atveju, kai to paties pavadinimo produkto nebegalima gaminti taikant tą patį gamybos būdą arba kai pavadinimas nebegali būti vartojamas. Poveikis bendriniams pavadinimams nėra svarbus;

(21) prieštaravimo pateikėjai teigia, kad kyla pavojus visų produktų, vadinamų *fleur de sel* su po to sekančiu konkrečiu vietovardžiu, gyvavimui, nes tariamai prastesnės kokybės produktas patektų į tą patį rinkos segmentą kaip ir aukštesnės kokybės produktas, o tai sukeltų ekonominių nuostolių. Tačiau tai neįrodo tiesioginio poveikio konkrečiam produktui ar produktui, turinčiam konkretų pavadinimą. Šis argumentas taip pat nesusijęs su teise naudoti pavadinimą, nes, įregistravus „Fleur de sel de Camargue“, įvairių *fleur de sel* produktų gamintojai ir toliau galėtų naudoti gaminamų produktų pavadinimus. Šiuo atveju nekyla pavojaus nei konkrečiam produkto pavadinimui, nei konkrečiam produktui;

(22) tai, kad kai kurių valstybių narių nacionalinės teisės aktuose reikalaujama, kad produktui, kurį ketinama parduoti pavadinimu „Fleur de sel“, būtų taikomas konkretus gamybos būdas, bet kuriuo atveju negali būti laikoma įtikinamu argumentu, kad ši nuostata turėtų būti taikoma ir Sąjungos lygmeniu. Kadangi bendros teisinės *fleur de sel* apibrėžties nėra, teisė vartoti pavadinimą „Fleur de sel“ Sąjungos lygmeniu iš esmės negali būti apribota;

(23) be to, kiek tai susiję su kristalų struktūra, Komisijos atlikta įregistruotų pavadinimų analizė rodo, kad jau įregistruotų SGN arba SKVN pavadinimų, kuriuose minima *fleur de sel*, produktų forma skiriasi. Pavyzdžiui, SGN „Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande“ pažymi, kad druska „sudaryta iš lengvų, plonyčių ir trapių kristalų“; SKVN „Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira“ teigiama, kad šią druską „sudaro labai smulkūs dribsnių pavidalo kristalai“; SKVN „Piranska sol“ nurodoma, kad „*fleur de sel* druska kristalizuojasi ant sūrimo paviršiaus kristalizavimo baseine ir tai suteikia jai būdingą kristalinę struktūrą, kuri leidžia išlaikyti šiek tiek jūros vandens“, o SKVN „Paška sol“ nurodoma, kad „kristalai yra lukšto formos“. Taigi, šių produktų ypatumai ir formos skiriasi dėl geografinės vietovės, kurioje jie gaminami ir gaunami;

(24) atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, pavadinimą „Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ reikėtų įtraukti į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą;

(25) šiuo reglamentu nustatytos priemonės atitinka Žemės ūkio produktų kokybės politikos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įregistruojamas pavadinimas „Sel de Camargue / Fleur de sel de Camargue“ (SGN).

Pirmoje pastraipoje nurodytas pavadinimas – tai produkto, priklausančio Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 668/2014 ([3]) XI priede nurodytai 2.6 klasei „Druska“, pavadinimas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2024 m. sausio 31 d.

Komisijos vardu
Pirmininkė
Ursula VON DER LEYEN

([3]) 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės (OL L 179, 2014 6 19, p. 36).